

# 7

## Afsluiters

(Zie ook hoofdstuk 2 vanaf p 55)

## Vannes

(Voir aussi chapitre 2 à partir de p 55)

## Ventile

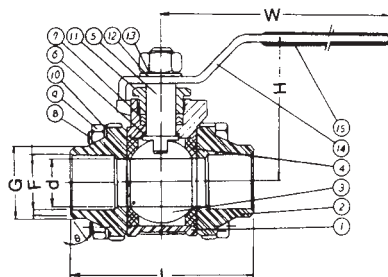
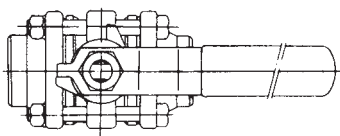
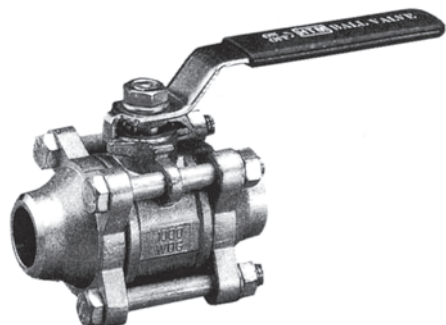
(Siehe auch Kapitel 2 ad Seite 55)

## Valves

(Also in chapter 2 from p 55)



KOGELAFSLUITERS - VOLLE DOORLAAT  
**VANNES À BOISSEAU SPHERIQUE - PASSAGE INTEGRAL**  
 KUGELHÄHNE - VOLLDURCHGANG  
**BALL VALVES - FULL BORE**



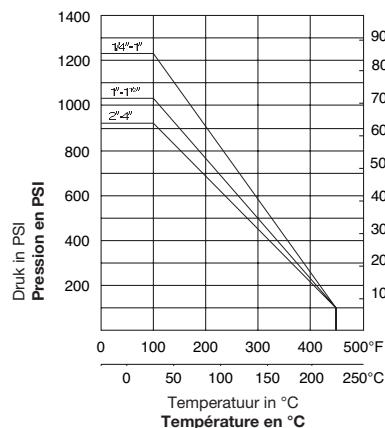
**AISI 316**  
**W.Nr. 1.4401**

**N-645**

|    |                  |                     |         |        |
|----|------------------|---------------------|---------|--------|
| 1  | Huis             | Corps               | AISI    | 316    |
| 2  | Laseinde         | Embout à souder     | AISI    | 316    |
| 3  | Bol              | Boisseau            | AISI    | 316    |
| 4  | Zitting          | Siège               | 15%     | A-PTFE |
| 5  | Spindel          | Tige                | AISI    | 316    |
| 6  | Drukpakking      | Joint de pression   | 15%     | A-PTFE |
| 7  | Spindeldichting  | Joint de tige       | 15%     | A-PTFE |
| 8  | Bout             | Boulon              | AISI    | 304    |
| 9  | Hexagonaal moer  | Ecrou hexagonal     | AISI    | 304    |
| 10 | Sluitring        | Rondelle            | AISI    | 304    |
| 11 | Pakkingbus       | Bague d'étanchéité  | AISI    | 304    |
| 12 | Spindelsluitring | Rondelle de tige    | AISI    | 304    |
| 13 | Hexagonaal moer  | Ecrou hexagonal     | AISI    | 304    |
| 14 | Hevel            | Levier              | AISI    | 304    |
| 15 | Plastic omhulsel | Manchette plastique | PLASTIC |        |

| D<br>ND/DN | d<br>mm | L<br>mm | H<br>mm | W<br>mm | F     | G     | G'   | Koppel<br>Couple<br>Inch<br>LBS | Cv<br>Factor | KGS   |
|------------|---------|---------|---------|---------|-------|-------|------|---------------------------------|--------------|-------|
| 1/4"       | 11,6    | 65      | 42      | 98      | 12,0  | 18,0  | 37,5 | 36                              | 6            | 0,41  |
| 3/8"       | 12,7    | 66      | 42      | 98      | 14,0  | 18,0  | 37,5 | 38                              | 7            | 0,40  |
| 1/2"       | 15,0    | 68      | 49      | 115     | 17,0  | 22,0  | 37,5 | 43                              | 10           | 0,65  |
| 3/4"       | 20,0    | 83      | 52      | 115     | 22,5  | 27,5  | 37,5 | 65                              | 25           | 0,80  |
| 1"         | 25,4    | 100     | 62      | 143     | 26,0  | 33,5  | 37,5 | 101                             | 35           | 1,20  |
| 1 1/4"     | 32,0    | 116     | 68      | 143     | 35,0  | 44,0  | 37,5 | 158                             | 46           | 2,05  |
| 1 1/2"     | 38,0    | 130     | 77      | 178     | 41,5  | 50,0  | 37,5 | 187                             | 80           | 2,80  |
| 2"         | 50,8    | 151     | 85      | 178     | 53,0  | 61,5  | 37,5 | 230                             | 110          | 4,35  |
| 2 1/2"     | 65,0    | 190     | 139     | 250     | 65,0  | 76,0  | 37,5 | 430                             | 310          | 8,40  |
| 3"         | 80,0    | 212     | 150     | 250     | 80,0  | 92,0  | 37,5 | 1380                            | 360          | 14,50 |
| 4"         | 100,0   | 270     | 173     | 280     | 100,0 | 115,0 | 37,5 | 2400                            | 820          | 26,50 |

**BEDRIJFOMSTANDIGHEDEN  
 CONDITIONS DE SERVICE**



Huis en kogel in AUSTENITISCH ROESTVAST STAAL.  
 Dichtingen in PTFE.

Aansluitingen :

- draad BSP
- las of SW
- met flenzen

Speciale uitvoeringen op aanvraag.  
 Voor verschillende ADR-klassen goedgekeurd

**Corps et boisseau en ACIER INOX AUSTENIQUE.**  
**Joints en PTFE.**

**Extrémités :**

- taraudées gaz
- à souder ou SW
- à brides

**Exécutions spéciales sur demande.**

**Agréées pour plusieurs classes ADR.**

Gehäuse und Kugel in AUSTENITISCHEN EDELSTAHL.  
 Dichtungen in PTFE.

Anschlüsse :

- Rohrgewinde
- zum schweißen oder SW
- mit Flanschen

Sonderausführungen auf Anfrage.  
 Für verschiedene ADR-Klassen genehmigt.

**Body and ball in AUSTENIC STAINLESS STEEL.**  
**Seals in PTFE.**

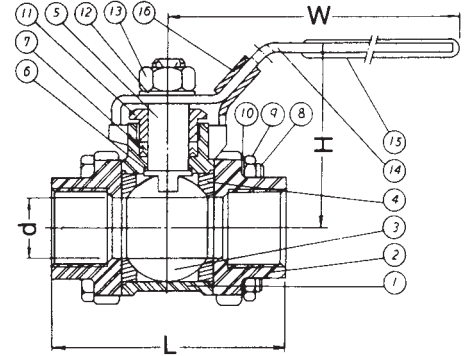
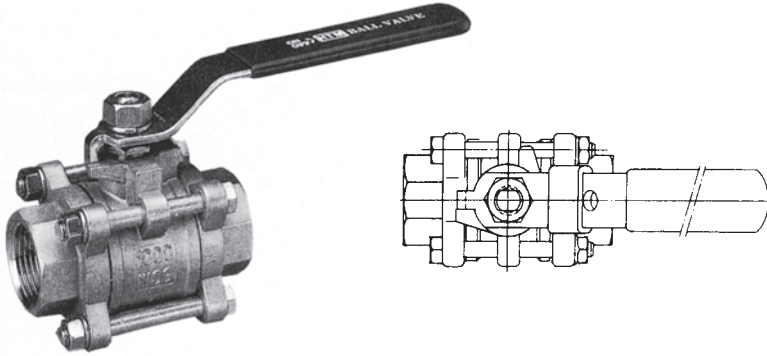
**Ends :**

- screwed BSP
- buttwelding or SW
- flanged

**Special design upon request.**  
**For several ADR-classes approved.**

\*All models, types, values, rates, dimensions, a.s.o. are subject to change, without notice\*

KOGELAFSLUITERS - VOLLE DOORLAAT  
**VANNES À BOISSEAU SPHERIQUE - PASSAGE INTEGRAL**  
 KUGELHÄHNE - VOLLDURCHGANG  
**BALL VALVES - FULL BORE**



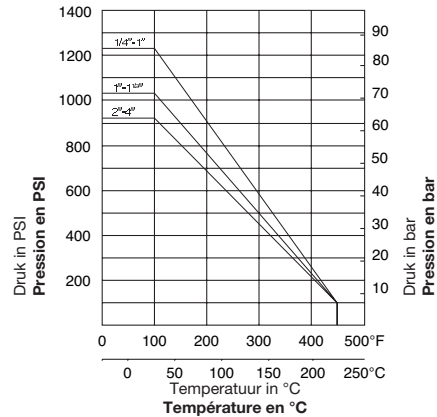
**AISI 316**  
**W.Nr. 1.4401**

**N-640**

|    |                   |                     |         |        |
|----|-------------------|---------------------|---------|--------|
| 1  | Huis              | Corps               | AISI    | 316    |
| 2  | Draadstuk         | Pièce filetée       | AISI    | 316    |
| 3  | Bol               | Boisseau            | AISI    | 316    |
| 4  | Zitting           | Siège               | 15%     | A-PTFE |
| 5  | Spindel           | Tige                | AISI    | 316    |
| 6  | Drukpakking       | Joint de pression   | 15%     | A-PTFE |
| 7  | Spindeldichting   | Joint de tige       | 15%     | A-PTFE |
| 8  | Bout              | Boulon              | AISI    | 304    |
| 9  | Hexagonaal moer   | Ecrou hexagonal     | AISI    | 304    |
| 10 | Sluitering        | Rondelle            | AISI    | 304    |
| 11 | Pakkingbus        | Bague d'étanchéité  | AISI    | 304    |
| 12 | Spindelsluitering | Rondelle de tige    | AISI    | 304    |
| 13 | Hexagonaal moer   | Ecrou hexagonal     | AISI    | 304    |
| 14 | Hevel             | Levier              | AISI    | 304    |
| 15 | Plastic omhulsel  | Manchette plastique | PLASTIC |        |

**BEDRIJFOMSTANDIGHEDEN  
 CONDITIONS DE SERVICE**

| D<br>ND/DN | d<br>mm | L<br>mm | H<br>mm | W<br>mm | Cv<br>Factor | Koppel<br>Couple<br>Inch<br>LBS | KGS   |
|------------|---------|---------|---------|---------|--------------|---------------------------------|-------|
| 1/4"       | 11,6    | 65      | 42      | 98      | 6            | 36                              | 0,41  |
| 3/8"       | 12,7    | 65      | 42      | 98      | 7            | 36                              | 0,40  |
| 1/2"       | 15,0    | 66      | 49      | 115     | 10           | 43                              | 0,65  |
| 3/4"       | 20,0    | 83      | 52      | 115     | 25           | 65                              | 0,80  |
| 1"         | 25,4    | 95      | 62      | 143     | 35           | 101                             | 1,20  |
| 1 1/4"     | 32,0    | 111     | 66      | 143     | 46           | 158                             | 2,05  |
| 1 1/2"     | 38,0    | 130     | 77      | 178     | 80           | 187                             | 2,80  |
| 2"         | 50,8    | 151     | 85      | 178     | 110          | 230                             | 4,35  |
| 2 1/2"     | 65,0    | 185     | 139     | 250     | 310          | 430                             | 8,40  |
| 3"         | 80,0    | 212     | 150     | 250     | 360          | 1380                            | 14,50 |
| 4"         | 100,0   | 270     | 173     | 280     | 820          | 2400                            | 26,50 |



Huis en kogel in AUSTENITISCH ROESTVAST STAAL.

Dichtingen in PTFE.

Aansluitingen :

- draad BSP
- las of SW
- met flenzen

Speciale uitvoeringen op aanvraag.

Voor verschillende ADR-klassen goedgekeurd

Corps et boisseau en ACIER INOX AUSTENIQUE.

Joints en PTFE.

Extrémités :

- taraudées gaz
- à souder ou SW
- à brides

Exécutions spéciales sur demande.

Agréées pour plusieurs classes ADR.

Gehäuse und Kugel in AUSTENITISCHEN EDELSTAHL

Dichtungen in PTFE.

Anschlüsse :

- Rohrgewinde
- zum schweißen oder SW
- mit Flanschen

Sonderausführungen auf Anfrage.

Für verschiedene ADR-Klassen genehmigt.

Body and ball in AUSTENIC STAINLESS STEEL.

Seals in PTFE.

Ends :

- screwed BSP
- butt welding or SW
- flanged

Special design upon request.

For several ADR-classes approved.

\*All models, types, values, rates, dimensions, a.s.o. are subject to change, without notice\*

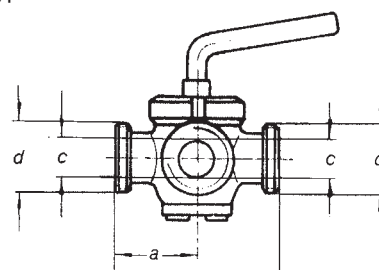
ROESTVAST STALEN DRIEWEGKRAAN  
**ROBINET A BOISSEAU - 3 VOIES EN ACIER INOXYDABLE**  
 EDELSTAHL DREIWEGEKÜKENHAHN  
**STAINLESS STEEL THREE WAY COCK**

**AISI**                      **304**  
**W.Nr.**                    **1.4301**

| NW | Afmetingen<br><b>Dimensions</b><br>Baumasse<br><b>Dimensions</b> |     |    |   |   | kg    | Art.-Nr   |   |
|----|--|-----|----|---|---|-------|---|---|
|    | a  | b   | c  | d | e |       | T - boring<br><b>Forage T</b><br>T - Küken<br><b>T - bore</b> | L - boring<br><b>Forage L</b><br>L - Küken<br><b>L - bore</b> |
| 10 | 43   | 86  | 10 | * |   | 0,49  | 4006  | 4007  |
| 15 | 52   | 104 | 16 | * |   | 0,94  |   |   |
| 20 | 59   | 118 | 20 | * |   | 1,32  |   |   |
| 25 | 64   | 128 | 26 | * |   | 2,10  |   |   |
| 32 | 70   | 140 | 32 | * |   | 3,30  |   |   |
| 40 | 80   | 160 | 38 | * |   | 4,35  |   |   |
| 50 | 85   | 170 | 50 | * |   | 7,30  |   |   |
| 65 | 100  | 200 | 66 | * |   | 13,35 |   |   |

\* Rd.- Gewinde

Type G-G-G

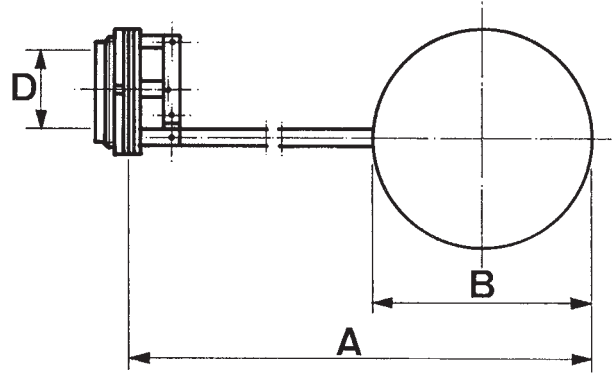


\*All models, types, values, rates, dimensions, a.s.o. are subject to change, without notice\*

7



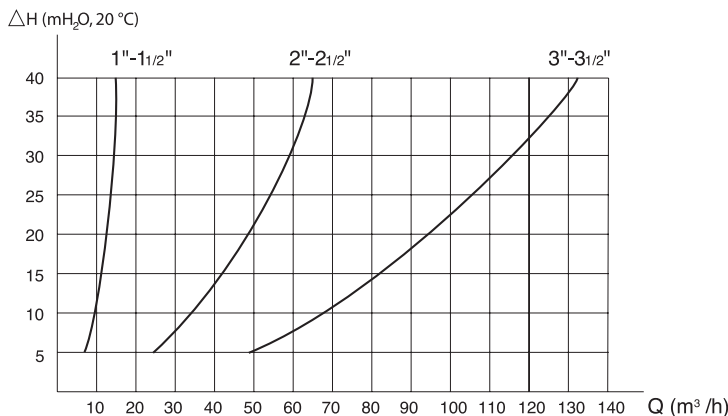
ROESTVAST STALEN VLOTTERVENTIEL  
**VANNE À FLOTTEUR EN ACIER INOXYDABLE**  
 SCHWIMMERVENTIL IN EDELSTAHL  
**STAINLESS STEEL FLOAT VALVE**



**AISI 304**  
**W. Nr. 1.4301**

| A   | B   | Aansluiting<br><b>Connexion</b><br>Anschluss<br><b>Connection</b> | Diam.opening<br><b>Trou</b><br>Anschluss<br><b>Hole</b> | Gewicht<br><b>Poids</b><br>Gewicht<br><b>Weight</b> |
|-----|-----|---|---|---|
| mm  | mm  | D   | mm  | Kg  |
| 350 | 240 | 1" BSP  | 61 mm   | 1,80  |
|     |     | 1 1/2" BSP  | 61 mm   | 1,90  |
| 550 | 240 | 2" BSP  | 89 mm   | 2,80  |
|     |     | 2 1/2" BSP  | 89 mm   | 3,00  |
| 760 | 240 | 3" BSP  | 115 mm  | 4,40  |
|     |     | 3 1/2" BSP  | 115 mm  | 4,80  |

**Capaciteit / Capacité / Kapazität / Capacity**



Drukverlies / Capaciteitsdiagram bij een volledig open ventiel  
**Diagramme perte de charge / Capacité pour vanne complètement ouverte**  
 Drückabfall / Kapazitätsdiagramm bei völlig geöffnetes Ventil  
**Pressure drop / Capacity graph for float valve in fully open position**

Toepassing : bestemd om te worden ingebouwd in een tank , waardoor een constant vloeistofniveau behouden moet worden.  
**Application :** utilisée dans une citerne ou une cuve dont le contenu doit être maintenu à un niveau constant.  
 Anwendung : zum Erhaltung eines konstantes Flüssigkeitsniveau in einer Tank oder Behälter.  
**Application :** designed for maintaining a constant liquid level in a tank or container.

\*All models, types, values, rates, dimensions, a.s.o. are subject to change, without notice\*

Max. produkt druk  
**Pression max. du produit**  
 Max. Produktdruck  
**Max. productpressure**

4 bar

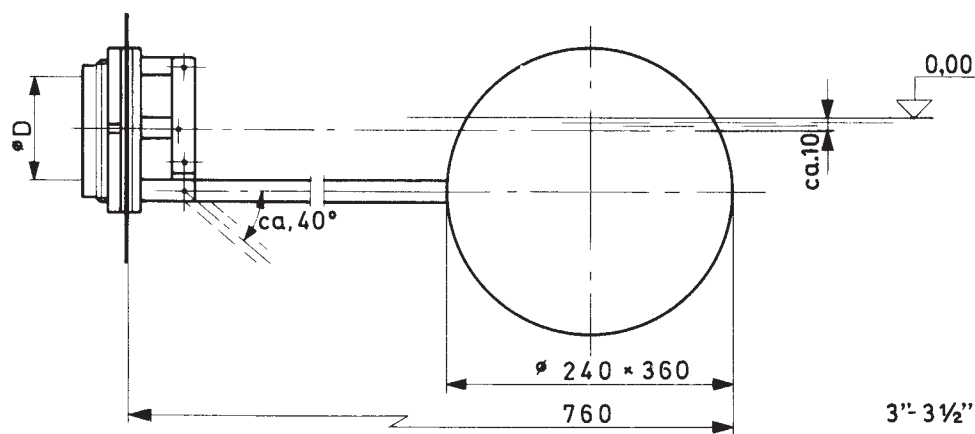
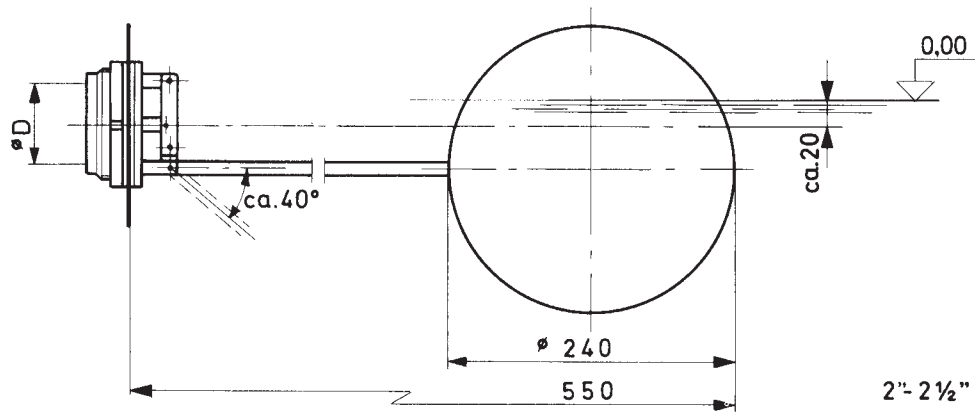
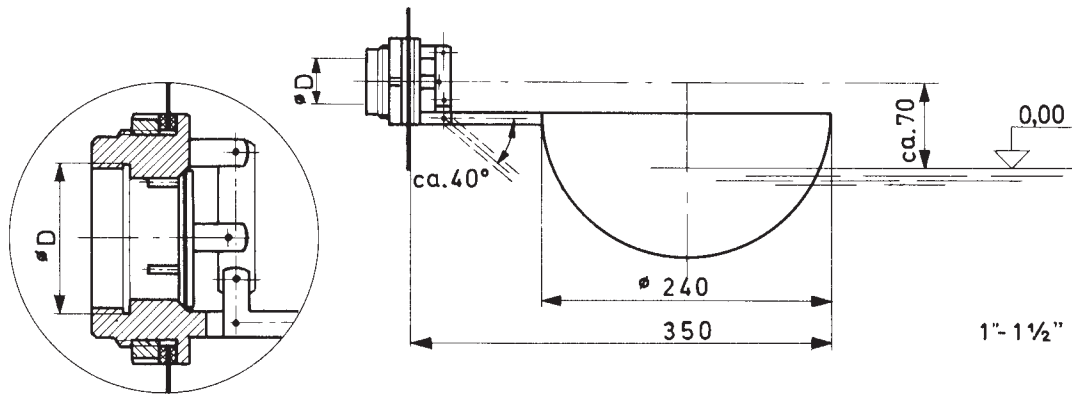
Max. temp.  
**Temp. max.**  
 Max. Temp.  
**Max. temp.**

+ 95 °C

Min. temp.  
**Temp. min.**  
 Min. Temp.  
**Min. temp.**

- 10 °C

Verhouding niveau / vlotter  
**Proportion niveau / flotteur**  
 Verhältnis Niveau / Schwimmer  
**Level compared to float**

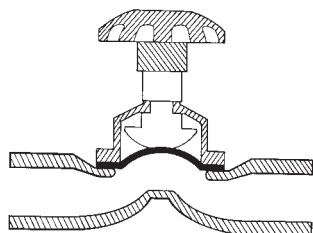


\*All models, types, values, rates, dimensions, a.s.o. are subject to change, without notice\*

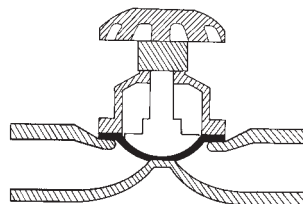
7



ROESTVAST STALEN MEMBRAANAFSLUITER  
**VANNE À MEMBRANE EN ACIER INOXYDABLE**  
 EDELSTAHL MEMBRANVENTIL  
**STAINLESS STEEL DIAPHRAGM VALVE**



Afsluiter open  
**Vanne ouverte**  
 Membranventil öffnen  
**Valve open**



Afsluiter gesloten  
**Vanne fermée**  
 Membranventil geschlossen  
**Valve closed**

**AISI 316**  
**W.Nr. 1.4401**

7

**Toepassing :** Speciaal ontworpen voor de farmaceutische- en voedingsnijverheid, biochemie, enz.

**Eigenschappen :**

- perfecte dichtheid bij druk en vacuum
- lange levensduur
- eenvoudig onderhoud

**Application :** Particulièrement conçue pour le secteur pharmaceutique et alimentaire, biochimie, etc.

**Caractéristiques :**

- étanchéité parfaite, à pression et au vide
- durée de vie prolongée
- entretien simple

**Anwendung :** Konstruiert für die Verwendung in Pharmazie, Nahrungsmittelindustrie, Bio-chemische Industrie, usw.

**Eigenschaften :**

- vollkommen Dicht bei Druck und Vakuum
- lange Lebensdauer
- einfache Unterhaltung

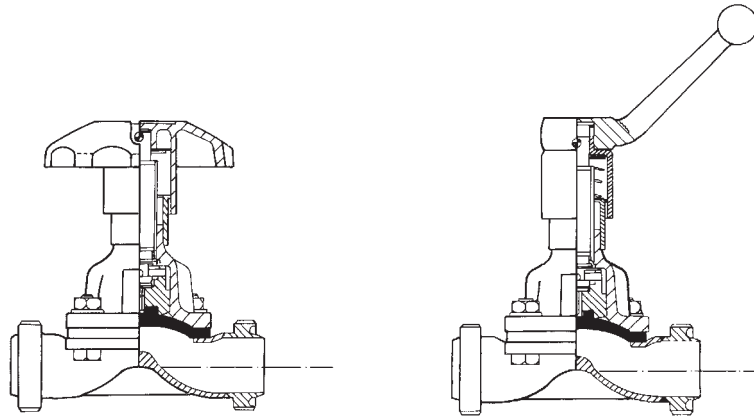
**Application :** Developed especially for the pharmaceutical and foodindustry, bio-chemical industry, etc.

**Characteristics :**

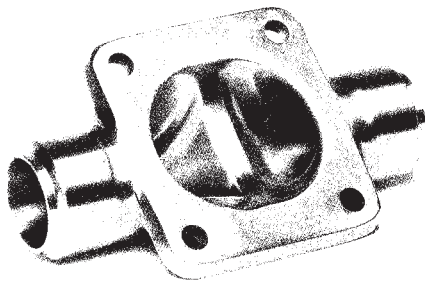
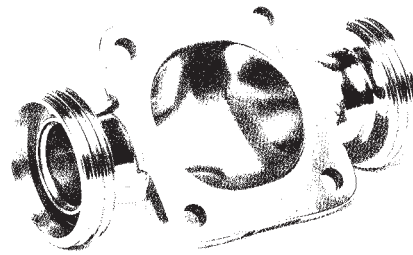
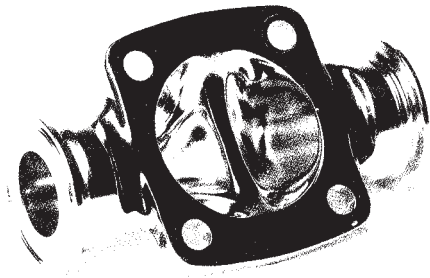
- perfect leaktight, both on pressure and vacuum
- long life
- ease of maintenance

\*All models, types, values, rates, dimensions, a.s.o. are subject to change, without notice\*

| NW | Diam.<br>nom. |
|----|---------------|
| 8  | 1/4"          |
| 10 | 3/8"          |
| 15 | 1/2"          |
| 20 | 3/4"          |
| 25 | 1"            |
| 32 | 1 1/4"        |
| 40 | 1 1/2"        |
| 50 | 2"            |
| 65 | 2 1/2"        |
| 80 | 3"            |



- \* Meerdere aansluitingen : TRI-CLAMP/DIN-11851/flenzen/ISO/las
- \* **Différents embouts : TRI-CLAMP/DIN-11851/brides/ISO/à souder**
- \* *Mehrere Anschlussmöglichkeiten : TRI-CLAMP/DIN-11851/Flansche/ISO/zum schweißen*
- \* **Different connections : TRI-CLAMP/DIN-11851/flanges/ISO/welding**



- \* Membraankwaliteiten : natuurrubber/nitril/butyl/EPDM/PTFE
- \* **Qualité des membranes : caoutchouc naturel/nitril/butyl/EPDM/PTFE**
- \* *Werkstoff Membranen : Naturgummi/Nitril/Butyl/EPDM/PTFE*
- \* **Rubbers : natural rubber/nitril/butyl/EPDM/PTFE**

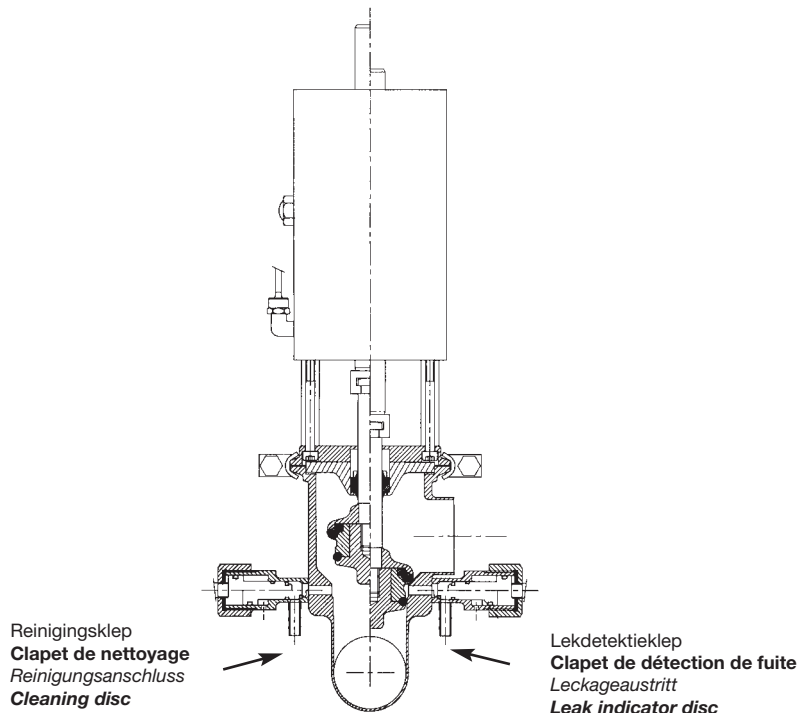
\* All models, types, values, rates, dimensions, a.s.o. are subject to change, without notice \*



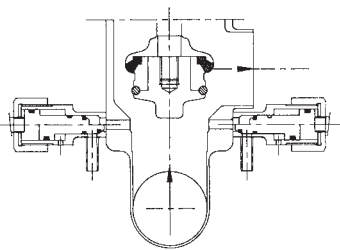


ROESTVAST STALEN DUBBELZITVENTIEL\*  
**VANNE À DOUBLE SIEGE EN ACIER INOXYDABLE\***  
 EDELSTAHL DOPPELSITZVENTIL\*  
**STAINLESS STEEL DOUBLE SEAT VALVE\***

- \* met horizontale lekdetektie
- \* à détection horizontale de fuite
- \* mit horizontale Leakageustritt
- \* with horizontal leak detection



**WERKING - FONCTIONNEMENT - WIRKUNG - OPERATING**

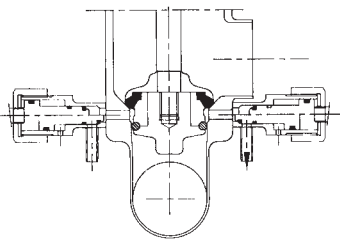


Openen van het ventiel : lekdetektieklep en reinigingsklep moeten eerst gesloten worden

**Ouverture de la vanne : les clapets de témoin de fuite et de nettoyage doivent être impérativement fermés avant l'ouverture de la vanne**

*Beim öffnen des Ventils : erst die Leakageustritt und Reinigungsanschluss schliessen*

**Opening the valve : the leak indicator and cleaning discs must be closed before the valve is open**



Dubbelzitventiel normaal gesloten bij rusttoestand-geen reiniging voorzien

- reinigingsklep gesloten
- lekdetektieklep open

**Clapet à double siège normalement fermé au repos-pas de nettoyage envisagé**

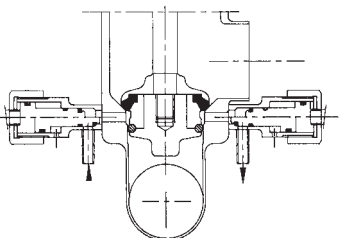
- le clapet de nettoyage est fermé
- le clapet du témoin de fuite est ouvert

*Doppelsitzventil normal geschlossen in neutral Position-Reinigung nicht vorgesehen*

- Reinigungsanschluss ist geschlossen
- Leakageustritt ist offen

**Double disc normally closed in neutral, no provision for cleaning**

- cleaning disc is closed
- leak indicator is open



Dubbelzitventiel normaal gesloten in rusttoestand bij reinigen

- reinigingsklep open
- lekdetektieklep open

**Clapet à double siège normalement fermé au repos lors du nettoyage**

- le clapet de nettoyage est ouvert
- le clapet du témoin de fuite est ouvert

*Doppelsitzventil normal geschlossen beim reinigung*

- Reinigungsanschluss ist offen
- Leakageustritt ist offen

**Double disc normally closed in neutral by cleaning**

- cleaning disc is open
- leak indicator disc is open

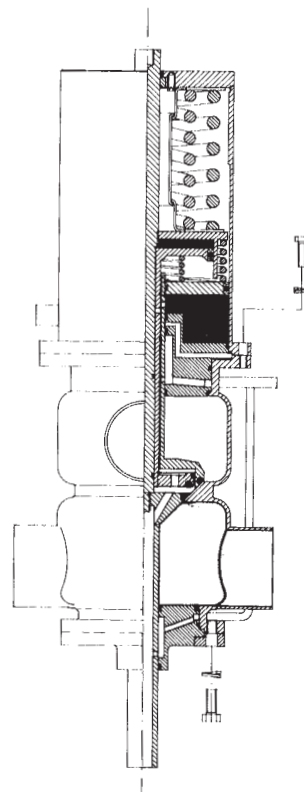
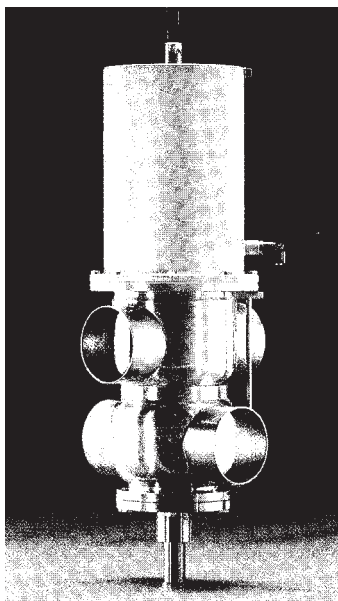
\*All models, types, values, rates, dimensions, a.s.o. are subject to change, without notice\*

7

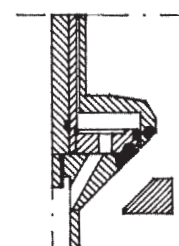
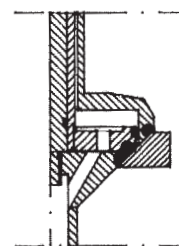
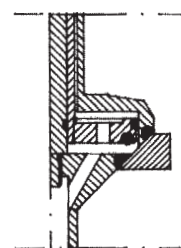


ROESTVAST STALEN DUBBELZITVENTIEL\*  
**VANNE À DOUBLE SIEGE\***  
 EDELSTAHL DOPPELSITZVENTIL\*  
**STAINLESS STEEL DOUBLE SEAT VALVE\***

\* met axiale lekdetektie  
 \* à détection axiale  
 \* mit axiale Leckageaustritt  
 \* with axial leak detection



1. Het ventiel is gesloten, de afloop open.  
**La vanne est fermée, le clapet de témoin de fuite est ouvert.**  
*Das Ventil ist geschlossen, der Leckageaustritt ist offen.*  
**The valve is closed, the drain is open.**
  
2. Het ventiel wordt geopend en de binnenas doseert het draineren.  
**La vanne s'ouvre et l'axe central dose le drainage.**  
*Das Ventil ist geöffnet und eine Stange dosiert die Trennung.*  
**The valve is opened and the central shaft doses the drain.**
  
3. Het ventiel is open.  
**La vanne est ouverte.**  
*Das Ventil ist offen.*  
**The valve is open.**

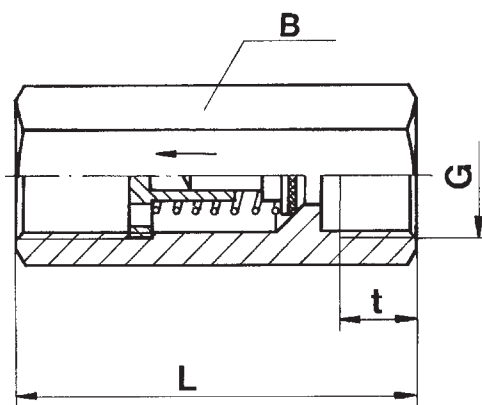
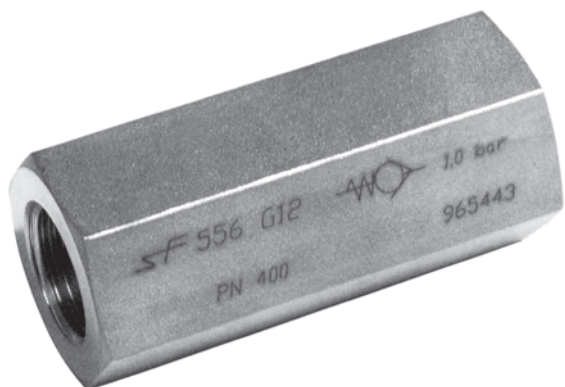


\*All models, types, values, rates, dimensions, a.s.o. are subject to change, without notice\*



TERUGSLAGKLEP AISI 316 Ti BSP  
**CLAPET ANTI-RETOUR AISI 316 Ti BSP**  
 RÜCKSCHLAGVENTIL AISI 316 Ti BSP  
**NON-RETURN VALVE AISI 316 Ti BSP**

LSF 556 G  
**LSF 556 G**  
 LSF 556 G  
**LSF 556 G**



| PB         | DIN/ISO 228    |         |           |           |                | SF-NR |
|------------|----------------|---------|-----------|-----------|----------------|-------|
|            | D              | G       | B         | L         | T              |       |
| <b>400</b> | 3 .....1/8"    | .....19 | .....42,5 | .....8    | .....556 G 18  |       |
|            | 4 .....1/4"    | .....19 | .....51   | .....12   | .....556 G 14  |       |
|            | 8 .....3/8"    | .....24 | .....60   | .....12   | .....556 G 38  |       |
|            | 12 .....1/2"   | .....32 | .....72   | .....15   | .....556 G 12  |       |
|            | 16 .....3/4"   | .....41 | .....84   | .....16,5 | .....556 G 34  |       |
| <b>250</b> | 20 .....1"     | .....46 | .....95   | .....19   | .....556 G 1   |       |
|            | 25 .....1 1/4" | .....60 | .....110  | .....21,5 | .....556 G 114 |       |
|            | 32 .....1 1/2" | .....65 | .....114  | .....24   | .....556 G 112 |       |

Openingsdruk 0,5 bar  
 Dichting Viton Temp. -25° C + 200° C

**Pression d'ouverture 0,5 bar**  
**Joint en Viton Temp. -25° C + 200° C**

Öffnungsdruck p<sub>ö</sub> = 0,5 bar  
 Dichtungen aus Viton Temp. -25° C +200° C

**Opening pressure 0,5 bar**  
**Gasket Viton Temp. -25° C +200° C**

\*All models, types, values, rates, dimensions, a.s.o. are subject to change, without notice\*

